

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對任何就因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔責任。



## 中國太平保險控股有限公司

China Taiping Insurance Holdings Company Limited

(於香港註冊成立之有限公司)

(股份代號：966)

### 公告

#### 附屬公司償付能力報告

本公告乃由中國太平保險控股有限公司（「本公司」，連同其附屬公司統稱「本集團」）根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則（「上市規則」）第 13.09(2)條及香港法例第 571 章證券及期貨條例（「證券及期貨條例」）第 XIVA 部之內幕消息條文（定義見上市規則）之規定而發出。

本公司於中華人民共和國（「中國」）成立的若干從事保險業務的附屬公司，分別為太平人壽保險有限公司、太平財產保險有限公司、太平養老保險股份有限公司及太平再保險（中國）有限公司（「若干附屬公司」），受中國銀行保險監督管理委員會（「中國銀保監會」）監管。根據中國銀保監會發佈的風險導向償付能力體系（「償二代」）之相關規定，保險公司需每季度披露其自身的償付能力報告摘要。

截至2018年9月30日止第三季度償付能力報告摘要將分別於中國保險行業協會及各若干附屬公司自身網站刊登，網址分別為 [www.iachina.cn](http://www.iachina.cn)、<http://life.cntaiping.com>、<http://caixian.cntaiping.com>、<http://tppension.cntaiping.com> 及 [www.tpre.cntaiping.com](http://www.tpre.cntaiping.com)，償付能力報告摘要內容的數據乃按照中國《企業會計準則》編制及未經審計。

償付能力報告摘要部分內容節錄於本公告所載的附件。本公司在此請本公司股東及有意投資者注意，本公告附件所載之數據僅為未經審計的初步財務及營運資料。

承董事會命  
中國太平保險控股有限公司  
公司秘書  
張若晗

香港，2018年10月30日

於本公告日期，本公司董事會由10名董事組成，其中羅熹先生、王思東先生及于小萍女士為執行董事，黃維健先生、祝向文先生及武常命先生為非執行董事，武捷思博士、諸大建先生、胡定旭先生及解植春先生為獨立非執行董事。

太平人壽保險有限公司  
Taiping Life Insurance Company Limited

「保險公司償付能力季度報告摘要」節錄  
2018年第三季度  
Extract on “Quarterly Solvency Report Summary for Insurance Companies”  
For the Third Quarter of 2018

## 主要指標

(單位：人民幣萬元)

## Key Indicators

(Unit: RMB0'000)

指標名稱 Indicators	本季度(末) <sup>1</sup> This Quarter (End) <sup>1</sup>	上季度(末) <sup>2</sup> Last Quarter (End) <sup>2</sup>
保險業務收入 Income from Insurance Business	2,324,717	2,671,747
淨利潤 Net Profit	102,523	146,748
淨資產 Net Assets	3,353,842	3,280,134
認可資產 Admitted Assets	45,074,360	43,562,534
認可負債 Admitted Liabilities	31,889,725	31,112,862
實際資本 Available Capital	13,184,635	12,449,672
其中：核心一級資本 among them: Core Tier 1 Capital	12,892,557	12,157,594
核心二級資本 Core Tier 2 Capital	-	-
附屬一級資本 Ancillary Tier 1 Capital	292,078	292,078
附屬二級資本 Ancillary Tier 2 Capital	-	-
最低資本 Minimum Capital	5,689,591	5,297,571
核心償付能力溢額 Core Capital Surplus	7,202,966	6,860,023
核心償付能力充足率 Core Solvency Ratio	227%	229%
綜合償付能力溢額 Comprehensive Capital Surplus	7,495,044	7,152,101
綜合償付能力充足率 Comprehensive Solvency Ratio	232%	235%

註：1. 2018年7-9月(於2018年9月30日)

2. 2018年4-6月(於2018年6月30日)

Note: 1. July to September 2018 (as at 30 September 2018)

2. April to June 2018 (as at 30 June 2018)

太平財產保險有限公司  
Taiping General Insurance Company Limited

「保險公司償付能力季度報告摘要」節錄  
2018 年第三季度  
Extract on “Quarterly Solvency Report Summary for Insurance Companies”  
For the Third Quarter of 2018

## 主要指標

(單位：人民幣萬元)

## Key Indicators

(Unit : RMB0'000)

指標名稱 Indicators	本季度(末) <sup>1</sup> This Quarter (End) <sup>1</sup>	上季度(末) <sup>2</sup> Last Quarter (End) <sup>2</sup>
保險業務收入 Income from Insurance Business	572,013	638,161
淨利潤 Net Profit	2,072	6,664
淨資產 Net Assets	613,935	613,272
認可資產 Admitted Assets	2,860,867	2,833,936
認可負債 Admitted Liabilities	2,144,555	2,122,265
實際資本 Available Capital	716,312	711,671
其中：核心一級資本 among them: Core Tier 1 Capital	592,574	587,933
核心二級資本 Core Tier 2 Capital	-	-
附屬一級資本 Ancillary Tier 1 Capital	123,738	123,738
附屬二級資本 Ancillary Tier 2 Capital	-	-
最低資本 Minimum Capital	345,118	348,627
核心償付能力溢額 Core Capital Surplus	247,456	239,306
核心償付能力充足率 Core Solvency Ratio	172%	169%
綜合償付能力溢額 Comprehensive Capital Surplus	371,194	363,044
綜合償付能力充足率 Comprehensive Solvency Ratio	208%	204%

註：1. 2018年7-9月(於2018年9月30日)

2. 2018年4-6月(於2018年6月30日)

Note: 1. July to September 2018 (as at 30 September 2018)

2. April to June 2018 (as at 30 June 2018)

太平養老保險股份有限公司  
Taiping Pension Company Limited

「保險公司償付能力季度報告摘要」節錄  
2018 年第三季度

Extract on “Quarterly Solvency Report Summary for Insurance Companies”  
For the Third Quarter of 2018

## 主要指標

(單位：人民幣萬元)

## Key Indicators

(Unit : RMB0'000)

指標名稱 Indicators	本季度(末) <sup>1</sup> This Quarter (End) <sup>1</sup>	上季度(末) <sup>2</sup> Last Quarter (End) <sup>2</sup>
保險業務收入 Income from Insurance Business	99,759	112,858
淨利潤 Net Profit	2,401	4,561
淨資產 Net Assets	239,586	235,735
認可資產 Admitted Assets	989,775	976,876
認可負債 Admitted Liabilities	730,856	720,422
實際資本 Available Capital	258,919	256,454
其中：核心一級資本 among them: Core Tier 1 Capital	258,903	256,439
核心二級資本 Core Tier 2 Capital	-	-
附屬一級資本 Ancillary Tier 1 Capital	16	16
附屬二級資本 Ancillary Tier 2 Capital	-	-
最低資本 Minimum Capital	82,739	78,589
核心償付能力溢額 Core Capital Surplus	176,164	177,849
核心償付能力充足率 Core Solvency Ratio	313%	326%
綜合償付能力溢額 Comprehensive Capital Surplus	176,180	177,865
綜合償付能力充足率 Comprehensive Solvency Ratio	313%	326%

註：1. 2018 年7-9 月 (於2018 年9 月30 日)

2. 2018 年4-6 月 (於2018 年6 月30 日)

Note: 1. July to September 2018 (as at 30 September 2018)

2. April to June 2018 (as at 30 June 2018)

太平再保險 (中國) 有限公司  
Taiping Reinsurance (China) Company Limited

「保險公司償付能力季度報告摘要」節錄  
2018 年第三季度  
Extract on “Quarterly Solvency Report Summary for Insurance Companies”  
For the Third Quarter of 2018

## 主要指標

(單位：人民幣萬元)

## Key Indicators

(Unit : RMB0'000)

指標名稱 Indicators	本季度 (末) <sup>1</sup> This Quarter (End) <sup>1</sup>	上季度 (末) <sup>2</sup> Last Quarter (End) <sup>2</sup>
保險業務收入 Income from Insurance Business	102,005	148,365
淨利潤 Net Profit	2,536	3,220
淨資產 Net Assets	202,817	149,745
認可資產 Admitted Assets	805,193	812,295
認可負債 Admitted Liabilities	603,177	663,433
實際資本 Available Capital	202,016	148,862
其中：核心一級資本 among them: Core Tier 1 Capital	202,016	148,862
核心二級資本 Core Tier 2 Capital	-	-
附屬一級資本 Ancillary Tier 1 Capital	-	-
附屬二級資本 Ancillary Tier 2 Capital	-	-
最低資本 Minimum Capital	68,771	67,018
核心償付能力溢額 Core Capital Surplus	133,245	81,844
核心償付能力充足率 Core Solvency Ratio	294%	222%
綜合償付能力溢額 Comprehensive Capital Surplus	133,245	81,844
綜合償付能力充足率 Comprehensive Solvency Ratio	294%	222%

註：1. 2018 年7-9 月 (於2018 年9 月30 日)

2. 2018 年4-6 月 (於2018 年6 月30 日)

Note: 1. July to September 2018 (as at 30 September 2018)

2. April to June 2018 (as at 30 June 2018)